

Nebulizator cu compresor C102 Total (NE-C102-E) X102 Total (NE-C102-EO)

Manual de instrucțiuni

All for Healthcare

IM-NE-C102-E-RO-04-11/2020
Data emiterii: 2020-12-09

Domeniu de utilizare

Scop medical

Acest produs este destinat utilizării în administrarea medicației pe cale inhalatorie în afecțiunile respiratorii. Irigatorul nazal este un sistem de irigare nazal pentru clătirea cavităților nazale și rinofaringiene.

Utilizatorul căruia i se adresează produsul

- Experți medicali autorizați legal, cum ar fi medici, asistente medicale și terapeuți.
- Îngrijitori sau pacienți sub supravegherea experților medicali calificați pentru tratament la domiciliu.
- De asemenea, utilizatorul trebuie să poată înțelege modul de utilizare general al C102 Total / X102 Total și conținutul acestui manual de instrucțiuni.

Pacienți cărora li se adresează produsul

Persoane care suferă de boli respiratorii și care necesită administrarea medicamentelor prin inhalare sau care necesită clătirea cavităților nazale și rinofaringiene.

Mediu

Acest produs este destinat pentru uz casnic general.

Durata de viață a produsului

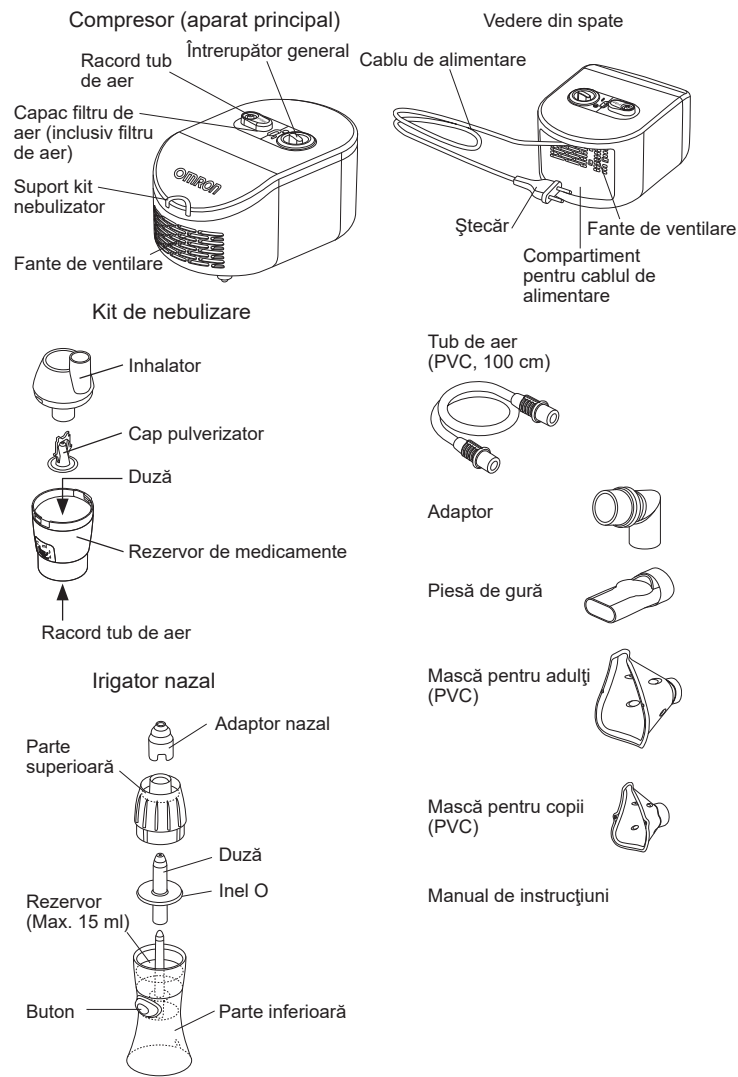
Durata de viață a produsului este următoarea, cu condiția ca acesta să fie utilizat pentru a nebuliza soluție salină de 3 ori pe zi, în intervale de 10 minute, la temperatura camerei (23 °C).

Compresor (unitatea principală)	5 ani
Tub de aer	1 an
Kit de nebulizare	1 an
Piesă de gură	1 an
Mască pentru copii	1 an
Mască pentru adulți	1 an
Adaptor	1 an
Irigator nazal	1 an
Filtru de aer	70 de aplicații

Durata de viață poate varia în funcție de mediul de utilizare.

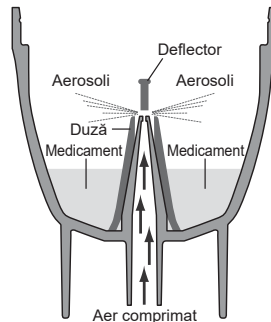
Utilizarea frecventă a produsului poate scurta durata de viață a acestuia.

Cunoașterea aparatului dumneavoastră



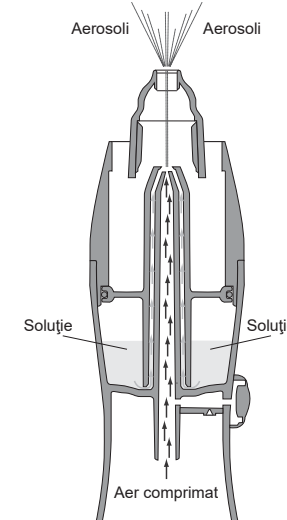
Modul de funcționare a kitului nebulizator

Medicamentul care este pompat prin canalul pentru medicamente este amestecat cu aerul comprimat generat de către pompa compresorului. Aerul comprimat amestecat cu medicamentul este transformat în particule fine și pulverizat atunci când vine în contact cu deflectorul.



Modalitatea de funcționare a irigatorului nazal

Soluția care este pompată prin canal este amestecată cu aerul comprimat generat de către pompa compresorului. Aerul comprimat amestecat cu soluția este transformat în particule fine pentru irigarea cavităților nazale și rinofaringiene.



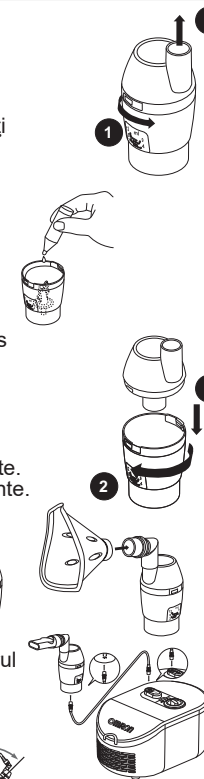
Instrucțiuni importante privind siguranța (Citiți înainte de utilizare)

⚠️ Avertisment:

1. Utilizați dispozitivul doar ca nebulizator în scopuri terapeutice. Orice alt mod de utilizare este necorespunzător și poate fi periculos. Producătorul nu își asumă răspunderea în cazul utilizării incorecte.
2. Nu utilizați nebulizatorul în circuitele respiratorii ale aparatelor de anestezie sau de ventilație.
3. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză după utilizare.
4. Nu acoperiți fantele de ventilare în timpul utilizării. Compresorul se poate înfierbânta și există posibilitatea producerii unor arsuri, dacă îl atingeți.
5. Compresorul și cablul de alimentare nu sunt impermeabile. Nu vărsați apă sau alte lichide pe aceste componente. În cazul în care vărsați lichid pe aceste componente, deconectați imediat cablul de alimentare de la priză și ștergeți lichidul.
6. Nu încercați să reparați dispozitivul. Consultați secțiunea Identificarea și remedierea defecțiunilor.
7. Nu lăsați dispozitivul la îndemâna bebelușilor sau a copiilor nesupravegheați. Dispozitivul conține piese de mici dimensiuni ce pot fi înghițite.
8. Asigurați supravegherea atentă atunci când dispozitivul este utilizat pe, în apropierea sau de către copii sau persoane cu dizabilități.
9. Pentru tipul, doza și condițiile de administrare a medicamentului, respectați indicațiile medicului.
10. Acest produs nu trebuie utilizat de către pacienți care se află în stare de inconștiență sau care nu respiră spontan.
11. După finalizarea tratamentului, deconectați tubul de aer de la nebulizator și de la compresor.
12. Datorită lungimii, cablul de alimentare și tubul de aer pot reprezenta pericole de strangulare.
13. Aveți grijă să utilizați compresorul într-un loc în care priza electrică este ușor accesibilă în timpul administrării tratamentului.
14. Dacă aveți orice reacție alergică sau alte dificultăți în timpul utilizării, opriți imediat utilizarea aparatului și consultați medicul.
15. În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că nu există niciun telefon mobil sau orice alt tip de dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 de cm. Acest lucru poate reduce performanța aparatului.
16. Nu utilizați irigatorul nazal în alte scopuri decât cel destinat, adică de dispozitiv pentru irigare nazală.

Mod de utilizare

1. Asigurați-vă că întrerupătorul general se află în poziția oprit (O).
2. Conectați ștecherul la o priză electrică.
Notă: Nu așezați aparatul în locuri în care nu aveți acces pentru a scoate cu ușurință din priză cablul de alimentare.
3. Îndepărtați inhalatorul de pe rezervorul de medicamente.
1) Rotiți capacul inhalatorului în sens antiorar.
2) Îndepărtați capacul de pe rezervorul de medicamente.
4. Adăugați cantitatea corectă de medicament prescris în rezervorul de medicamente.
5. Verificați prezența capului pulverizator în interiorul rezervorului de medicamente.
6. Așezați capacul la loc pe rezervorul de medicamente.
1) Închideți inhalatorul pe rezervorul de medicamente.
2) Rotiți capacul inhalatorului în sens orar.
7. Fixați bine adaptorul și masca sau piesa de gură pe kitul de nebulizare.
8. Atașați tubul de aer. Răsuciți ușor dopul tubului de aer și fixați-l ferm pe conectorul tubului de aer.
9. Țineți kitul de nebulizare după cum se indică în partea dreaptă. Respectați instrucțiunile medicului dumneavoastră.



⚠️ Atenție:

- Nu înclinați kitul de nebulizare la un unghi mai mare de 30 de grade în toate direcțiile. Medicamentul poate pătrunde direct în gură sau ar putea provoca o nebulizare ineficientă.
10. Rotiți întrerupătorul general în poziția de pornire (I). După pornirea compresorului, începe nebulizarea și este generat aerosol. Inhalați încet medicamentul. Expirați prin kitul nebulizator.
 11. Când ați terminat tratamentul, întrerupeți alimentarea aparatului și scoateți compresorul din priză electrică. Derulați cablul de alimentare și depozitați-l în compartimentul din partea posterioară a aparatului.

Pregătirea irigatorului nazal

1. Pentru a adăuga soluția în rezervorul irigatorului nazal, ridicăți partea superioară a rezervorului, așa cum este indicat în figură. Îndepărtați partea superioară.
2. Turnați soluția în rezervor (max. 15 ml).
3. Închideți irigatorul nazal amplasând la loc partea superioară.
4. Conectați un capăt al furtunului de aer la irigatorul nazal și celălalt capăt la compresor. Porniți compresorul pentru a începe tratamentul.



Utilizarea irigatorului nazal

Utilizați irigatorul nazal apăsând butonul și eliberându-l înaintea/în timpul expirării aerului. În timpul administrării tratamentului, acoperiți cu un deget nara în care nu se aplică irigatorul nazal.



În cazul copiilor sau al persoanelor cu dizabilități, aplicați tratamentul alternativ în ambele nări, schimbând la fiecare 10-20 de secunde. Țineți aproape o batistă pentru a usca nările în cazul în care se scurge mucozitate din colecturul situat în partea superioară a irigatorului nazal.



Atunci când irigatorul nazal nu mai prezintă ceață, tratamentul s-a încheiat. După utilizare, eliminați soluția rămasă atât din partea superioară a aparatului, cât și din rezervor, dezasamblați irigatorul nazal în 4 componente, așa cum este indicat în secțiunea „Cunoașterea aparatului dumneavoastră” și curățați componentele în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

Notă: NU INHALAȚI NICIODATĂ MEDICAMENTUL STĂND ÎN POZIȚIE ORIZONTALĂ. NU ÎNCLINAȚI NICIODATĂ IRIGATORUL NAZAL ÎNTR-UN UNGHII MAI MARE DE 60°.

Curățare și dezinfectare zilnică

Spălați-vă temeinic pe mâini înainte de a curăța și dezinfecta piesele nebulizatorului. Curățați componentele după fiecare utilizare pentru a îndepărta medicamentul rezidual. Acest lucru va preveni nebulizarea ineficientă și va reduce riscul de infecții.

- **Curățarea kitului de nebulizare, irigatorului nazal, măștilor*, piesei de gură și adaptorului:** Dezasamblați complet kitul de nebulizare și irigatorul nazal. Spălați-le în apă caldă și detergent neagresiv, neutru. Clătiți-le bine cu apă caldă menajeră curată, loviți-le ușor pentru a elimina excesul de apă și lăsați-le să se usuce într-un loc curat. Este recomandat să înlocuiți kitul de nebulizare și irigatorul nazal după 100 până la 120 de tratamente efectuate sau după 20 de cicluri de sterilizare.

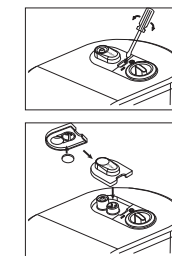
- **Curățarea compresorului și a tubului de aer:** În primul rând, asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză electrică. Ștergeți-le cu o lavetă moale, umezită cu apă și detergent neagresiv, neutru.

- **Dezinfectarea kitului de nebulizare, irigatorului nazal, măștilor*, piesei de gură și adaptorului:** Dezinfectați întotdeauna componentele aparatului înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, după ce produsul nu a fost utilizat o lungă perioadă de timp și după administrarea ultimului tratament din ziua respectivă. Dacă piesele sunt foarte murdare, înlocuiți-le cu unele noi. Kitul de nebulizare, irigatorul nazal, măștile*, piesa de gură și adaptorul pot fi dezinfectate cu o substanță chimică dezinfectantă, precum etanol, hipoclorit de sodiu (Milton), amoniu cwaternar (Osvan), clorhexidină (Hibitane) și agent tensioactiv amfoteric (Tego), respectând instrucțiunile de utilizare ale produsului și clătind ulterior cu apă caldă, curată. Lăsați aparatul să se usuce la aer.
Notă: Nu curățați niciodată cu benzen, dizolvant sau substanțe chimice inflamabile.
*Benzile elastice (care nu sunt fabricate din latex) nu pot fi dezinfectate. Îndepărtați-le atunci când dezinfectați măștile.

- **Fierbere:** Kitul de nebulizare, irigatorul nazal, piesa de gură și adaptorul pot fi, de asemenea, dezinfectate prin fierbere timp de 15 - 20 de minute într-o cantitate suficientă de apă. După fierbere, scoateți cu atenție componentele, îndepărtați excesul de apă și lăsați-le să se usuce într-un mediu curat.
Notă: Nu fierbeți masca și tubul de aer.

Înlocuirea filtrului de aer:

Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau dacă a fost utilizat în medie timp de mai mult de 70 de aplicații, înlocuiți-l cu un filtru nou. Pentru a achiziționa filtrele, consultați paragraful „Alte piese opționale/de schimb”. Scoateți capacul filtrului de aer cu ajutorul unei șurubelnițe cu cap plat, conform indicațiilor din figură; scoateți filtrul și montați noul filtru, după cum este indicat. Remontați capacul filtrului de aer.



Notă: Nu spălați sau curățați filtrul de aer. În cazul în care filtrul de aer se umezește, înlocuiți-l. Filtrele de aer umede pot cauza blocaje.

Identificarea și remedierea defecțiunilor

În cazul apariției oricăreia dintre problemele prezentate mai jos în timpul utilizării, verificați mai întâi să nu existe niciun dispozitiv electric pe o rază de 30 de cm. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați indicațiile de mai jos.

Dispozitivul nu pornește

- Verificați dacă ștecherul este introdus corect în priză.
- Asigurați-vă că întrerupătorul general se află în poziția de pornire (I).

Dispozitivul pornește, dar nu nebulizează

- Asigurați-vă că capul pulverizator este montat la kitul de nebulizare sau, în cazul în care utilizați irigatorul nazal, asigurați-vă că irigatorul nazal este asamblat corect.
- Asigurați-vă că tubul de aer nu este strivit sau îndoit.
- Asigurați-vă că filtrul de aer nu este înfundat sau murdar. Înlocuiți-l dacă este necesar.
- Verificați dacă în kitul de nebulizare a fost introdusă o cantitate suficientă de medicament.

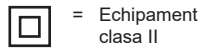
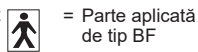
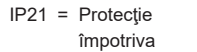
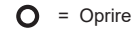
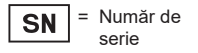
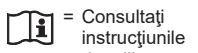
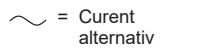
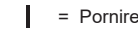
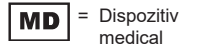
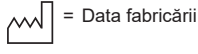

Dșpozitivul se oprește brusc în timpul funcționării

- Întrerupătorul termic a oprit dispozitivul din unul din următoarele motive:
 - dispozitivul funcționa într-un mediu cu o temperatură de peste 40 °C;
 - fantele de ventilare erau acoperite.

Nu încercați să reparați dispozitivul. Nu deschideți și/sau încercați să aduceți modificări dispozitivului. Niciuna dintre piesele dispozitivului nu este servisabilă de către utilizator. Returnați dispozitivul la magazinul de comercializare cu amănuntul sau la distribuitorul autorizat OMRON. Vă rugăm să raportați producătorului și autorităților competente din Statul Membru în care sunteți stabilit problemele grave apărute în legătură cu aparatul.

Date tehnice

Categoria produsului:	Echipament pentru terapie cu aerosoli
Descriere produs:	Nebulizator cu compresor
Model (cod):	C102 Total (NE-C102-E) <p>X102 Total (NE-C102-EO)</p>
Alimentare:	230 V ~50 Hz, (siguranță: T 1,6 AL 250 V)
Consum de energie:	150 VA
Mod de funcționare:	Utilizare continuă
Temperatura/Umiditatea/ Presiunea atmosferică în condiții de funcționare:	Între +5 °C și +40 °C / între 15% și 85% umiditate relativă / între 700 și 1.060 hPa
Temperatură/umiditate/ presiune atmosferică pentru transport și depozitare:	Între -20 °C și +60 °C / între 5% și 95% umiditate relativă / între 500 și 1.060 hPa
Greutate:	Aprox. 1,1 kg (numai compresorul)
Dimensiuni:	Aprox. 145 (L) × 124 (Î) × 222 (A) mm
Clasificări:	Tip BF (parte aplicată): Piesă de gură, măști și adaptor nazal
Cuprins:	IP21 (protecție împotriva factorilor externi) <p>Compresor, kit de nebulizare, irigator nazal, tub de aer (PVC, 100 cm), piesă de gură, adaptor, mască pentru adulți (PVC), mască pentru copii (PVC), manual de instrucțiuni</p>

Observații generale:

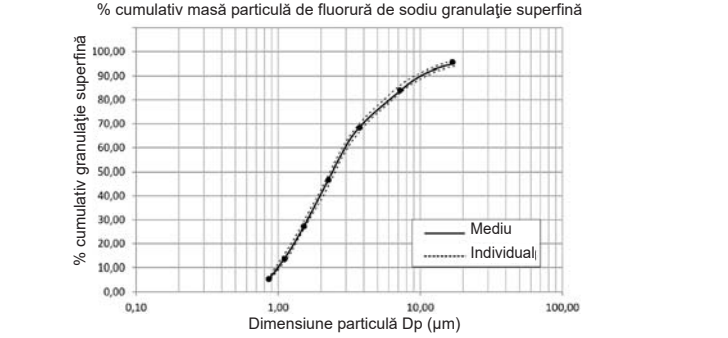
- Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Compresorul este protejat împotriva acțiunii obiectelor solide străine cu diametrul de 12 mm și mai mari, cum ar fi un deget, precum și împotriva picăturilor de apă care cad vertical și care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.
- Specificațiile tehnice pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Este posibil ca dispozitivul să nu funcționeze în cazul în care condițiile de temperatură și de tensiune sunt diferite față de cele definite în specificații.
- Acest aparat respectă prevederile Standardului European EN13544-1:2007+A1:2009, Echipament de terapie respiratorie – Partea 1: Sistemele de nebulizare și componentele acestora.

Kit de nebulizare:

Cantitățile corespunzătoare de medicament:	2 ml minim - 12 ml maxim
Volum rezidual de medicament:	Aprox. 0,7 ml
Nivel de zgomot: Nivel de zgomot (la distanță de 1 m)	Aprox. 57 dB
Dimensiune particule (MMAD):	Aprox. 2,6 μm <p>DAMM = Diametru aerodinamic median masic</p>

Rată de nebulizare (prin pierdere de greutate):	*Aprox. 0,35 ml/min (NaCl 0,9%)
Volumul de aerosoli la ieșire (2 ml, NaF 1%):	Aprox. 0,25 ml
Rata volumului de aerosoli la ieșire(2 ml, NaF 1%):	Aprox. 0,07 ml/min

Kit de nebulizare:	Rezultatul măsurătorilor prin impactor în cascadă pentru mărimea particulei*
--------------------	--



Note:

- Performanța poate varia cu medicamente cum ar fi suspensii sau medicamente cu vâscozitate ridicată. Consultați fișa de date a furnizorului de medicamente pentru detalii suplimentare

- * Rata de nebulizare este măsurată folosind soluție salină în proporție de 0,9%, la 23 °C, cu 3 ml de medicament. Aceasta poate varia în funcție de starea medicamentului și condițiile ambiante.

Irigator nazal:

Soluție corespunzătoare	
Cantități:	3 ml minim - 15 ml maxim
Mărime particulă:	Procent de particule de 90% > 10 μm
Rată de nebulizare (prin pierdere de greutate):	peste 5 ml/min (NaCl 0,9%)

Garanție

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului OMRON. Acest produs a fost realizat din materiale de înaltă calitate, în procesul său de fabricație fiind investită multă grijă. Este conceput pentru a vă oferi satisfacție completă, cu condiția ca aparatul să fie operat și întreținut în mod corespunzător, așa cum se descrie în manualul de instrucțiuni.

Acest produs este garantat de către OMRON pentru o perioadă de 3 ani de la data achiziționării. Construcția corectă, manopera și materialele din care este realizat acest produs sunt garantate de către OMRON. Pe durata acestei perioade de garanție, OMRON va repara defecțiunea sau va înlocui produsul ori orice piese defecte, fără a percepe costuri pentru manoperă sau piese de schimb.

Garanția nu include următoarele:

- Costurile de transport și riscurile de transport.
- Costurile cu reparațiile și / sau defecțiunile apărute în urma efectuării unor reparații de către persoane neautorizate.
- Verificări periodice și întreținere.
- Defectarea sau uzura accesoriilor sau a altor componente cu excepția aparatului în sine, dacă nu este garantat în mod explicit mai sus.
- Costurile care apar datorită neacceptării unei reclamații (pentru care va trebui să achitați contravaloarea).
- Daunele de orice tip inclusiv cele produse accidental de angajați sau cele apărute în urma utilizării necorespunzătoare.

Dacă serviciile în garanție sunt solicitate, vă rugăm să vă adresați distribuitorului de la care ați achiziționat produsul sau la un distribuitor autorizat OMRON. Pentru adresă consultați ambalajul/literatura produsului sau comerciantul specializat.

Dacă întâmpinați dificultăți în găsirea centrelor OMRON de servicii pentru clienți, contactați-ne pentru a vă oferi informații suplimentare.

Repararea sau înlocuirea produsului în garanție nu presupune o extindere sau o reinnoire a perioadei de garanție. Garanția se acordă numai dacă produsul este returnat integral, însoțit de factura/bonul fiscal în original emis cumpărătorului de către comerciant. OMRON își rezervă dreptul de a refuza service-ul acoperit de garanție în cazul în furnizării unor informații neclare.

Accesorii medicale opționale

Descriere produs	Model
Set de accesorii nebulizator (Conținut: Kit de nebulizare, adaptor, piesă de gură, piesă de nas, mască pentru adulți (PVC), mască pentru copii (PVC), tub de aer, filtru de aer)	NEB-ASKIT-11
Irigator nazal	NEB6014

Alte piese opționale/de schimb

Descriere produs	Model
Set filtru de aer (conținut: 3 piese)	3AC408

Informații importante privind Compatibilitatea Electromagnetică (CEM)
NE-C102-E fabricat de 3A HEALTH CARE S.r.l. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromgnetică (CEM). Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni sau pe www.omron-healthcare.com. Consultați informațiile privind compatibilitatea electromagnetică a NE-C102-E pe site-ul web.

PROCEDURA DE ELIMINARE (conform Directivei 2012/19/UE-DEEE)

Acest produs nu trebuie să fie eliminat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la un centru de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice și electronice. Pentru mai multe informații, adresați-vă autorităților locale, centrelor de servicii de eliminare a deșeurilor de la nivel local sau reprezentanței de unde ați achiziționat acest produs.

Producător 	3A HEALTH CARE S.r.l. Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italia
Distribuitor	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com
Subsidiare	Importator în Marea Britanie și persoană responsabilă în Marea Britanie OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Fabricat în Italia